



MICHELIN

FLORENCJA



ERGO
HESTIA®

Tytuł: Florencja. Michelin

Teksty: Guide Vert Week-end. Florence

Tłumaczenie: Dominika Cięciel

Redaktor prowadzący: Paweł Sondej

Redakcja: Mariusz Miodek

Korekta: Eliza Kubiak

Projekt graficzny: Dawid Kwoka

Skład: Sabina Binek

Fotoedycja: Sabina Binek

Projekt okładki: Jan Paluch

Zdjęcie na okładce: © RossHelen / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel.: 32 230 98 63

e-mail: redakcja@bezdroza.pl

Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?beflm1>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Wydanie I

ISBN: 978-83-283-3151-8

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie

Le Guide Vert Michelin, 46, avenue de Breteuil, 75324 Paris Cedex 07

Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2017

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**

- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- Nasza społeczność**

FLORENCJA



© David Soanes/Fotolia.com

Kup książkę

Poleć książkę

NASZE PODPOWIEDZI

Przerwa na kawę w kawiarni **Galerii Uffizi**. Po obejrzeniu słodkich Madonn i bogiń Botticellego oraz muskularnych postaci mężczyzn, wyrzeźbionych przez Michała Anioła, warto zatrzymać się na kawę na pięknym tarasie tej kawiarni, z widokiem na elegancką sylwetkę wieży Arnolfo z Palazzo Vecchio. *Zob. s. 86.*

Udział w warsztatach kulinarnych na **Mercato Centrale**. Pomiędzy pełnymi kolorów i zapachów straganami najpiękniejszego targu w mieście znajduje się szkoła gotowania Lorenza De'Medici, gdzie w trzy godziny można nauczyć się, jak zachwycić swoich gości najlepszymi potrawami tokańskimi. *Zob. s. 71 i 99.*

Wizyta w Kaplicy Trzech Króli w **Palazzo Medici-Riccardi**. „Gdy zaś Jezus narodził się w Betlejem, w Judei za panowania króla Heroda, oto Mędrcy ze Wschodu przybyli do Jerozolimy...” W magicznym, pełnym fantazji świecie dekoracji Benozza Gozzolego można odnaleźć Wawrzyńca Wspaniałego, przedstawionego jako dziecko, oraz dwa autoportrety tego artysty. *Zob. s. 98.*

Udział w koncercie w **Orsanmichele**. Rzeźby Ghibertiego, Verrocchia, Donatella oraz Giambologni słuchają tu z wraz z publicznością słodkich nut w wykonaniu Orchestra da Camera Fiorentina. Pomiędzy nutami *do a sol*, podziwiasz piękny widok na centrum miasta, który rozciąga się z okien. *Zob. s. 83.*



Santa Maria Novella

Spotkanie z Dantem, Petrarcką, Boccacciem i ich ukochanymi w Kaplicy Hiszpańskiej w kościele Santa Maria Novella. Kto jest ciekaw, jak wyglądały Beatrycze, Laura i Fiammetta? W galerii portretów, znajdującej się w krużgankach Santa Maria Novella, dzięki Andrei di Bonaiuto mamy błyskawiczny przegląd śmietanki towarzyskiej Florencji z XIV w. *Zob. s. 90.*

Zapachy perfum z **Officina Profumo-Farmaceutica di Santa Maria Novella**. Jest to najpiękniejsza (i najstarsza) perfumeria na świecie – pod neogotyckim sklepieniem, w otoczeniu XVII-wiecznych fresków, wciąż sprzedawana jest woda kolońska *Acqua della Regina*, którą wynalazła Katarzyna Medycejska w 1533 r. *Zob. s. 93.*



© boulei301 / Fotolia.com

Rzeka Arno o zachodzie słońca

Spacer bulwarem Lungarno Vespucci o zachodzie słońca. Ach, ten niezwykle blask Florencji o tej porze! Rzeka Arno i wzgórze z jednej strony, a miasto z drugiej...

Zdjęcia Florencji zrobione od strony fortu Belvedere w Giardino Bardini. Warto wspiąć się pomiędzy hortensjami, azaliami i kameliami Giardino Bardini: nagrodą będzie wspaniały widok na miasto. *Zob. s. 116.*

Smak *panino al lampredotto* z lampką wina w winiarni. Nie można wyjechać z miasta, nie skosztowawszy tego w stu procentach florenckiego przysmaku. *Zob. s. 22 i 31.*

Włóczęga wśród kramów pełnych staroci i sklepików rzemieślniczych w dzielnicy Santo Spirito. Daleko od tłumów turystów można odkryć ciche i spokojne ulice tej tchnącej autentycznością dzielnicy. *Zob. s. 118.*

Nocne zwiedzanie Palazzo Vecchio. Opustoszały, bez tłumów turystów, Pałac Seniorii zaprasza do podziwiania swojego piękna aż do dwunastego uderzenia zegara o północy! *Zob. s. 85.*



© AnibalTrop / Depositphotos.com

Widok na szczyt wieży Torre di Arnolfo z dziedzińca Palazzo Vecchio

FLORENCJA W TRZY DNI

Dzień pierwszy

RANO

Dzień warto rozpocząć w historycznym centrum miasta. Zwiedzanie kompleksu składającego się z [Duomo](#) ★★ ★, [dzwonnicy](#) ★★ ★ oraz [baptysterium](#) ★★ ★ (s. 76 i 79), a następnie spacer po średnio-wiecznych uliczkach dzielnicy.

POŁUDNIE

Można spróbować typowego *panino al lampredotto* u [Da'Vinattieri](#) lub lampki wina ze [stuzzichini](#) w [Cantinetta dei Verrazano](#) (s. 31).

POPOŁUDNIE

Zwiedzanie [Santa Maria Novella](#) ★ ★ (s. 90) wraz ze wspianą apteką, następnie spacer po handlowej [Via dei Tornabuoni](#) z krótkim przystankiem przy [Palazzo Strozzi](#) ★ ★ (s. 93).

WIECZÓR

Spacer po moście [Santa Trinita](#), ze wspaniałym widokiem na [Ponte Vecchio](#) ★ ★ (s. 89) o zachodzie słońca, następnie kolacja w jednej z restauracji na [Piazza Santo Spirito](#) (s. 118).

Dzień drugi

RANO

Najlepiej rozpocząć zwiedzanie na [Piazza della Signoria](#) ★ ★ (s. 84) wcześnie rano, aby wejść do Galerii Uffizi zaraz po jej otwarciu (należy zarezerwować wcześniej bilet lub kupić Firenze Card, s. 20). Trzeba przeznaczyć co najmniej trzy godziny na zwiedzanie.

POŁUDNIE

Warto poczekać cierpliwie w kolejce, aby skosztować słynnych *panini* w [All'Antico Vinaio](#) lub, jeśli ktoś woli bardziej spokojne miejsca, można skierować się do [La Canova di GustaVino](#) (s. 32).

POPOŁUDNIE

Zwiedzanie [Palazzo Vecchio](#) ★ ★ ★ (można zarezerwować wcześniej udział w jednej z interesujących tras tematycznych, s. 19, 20, 85), a następnie wędrowka w kierunku [Santa Croce](#) ★ ★ (s. 105), aby oddać hołd wielkim postaciom narodu włoskiego oraz geniuszowi Brunelleschiego w [Cappella dei Pazzi](#) ★ ★ (s. 108).



Duomo

© james_pintar / Fotolia.com

WIECZÓR

Dzielnica Santa Croce jest tętniącym sercem miasta: najlepiej skorzystać z niezliczonych restauracji, kawiarni i bistro na [Via de'Benci](#) lub [Via de'Macci](#).

Dzień trzeci

RANO

Zwiedzanie kompleksu [San Lorenzo](#) ★★ ★ (s. 96) oraz [Kaplic Medyceuszy](#) ★★ ★ (s. 97), następnie [Palazzo Medici-Riccardi](#), w której znajduje się zapierająca dech w piersiach [Kaplica Trzech Króli](#) ★★ ★ Benozza Gozzolego (s. 99).

Druga opcja: zwiedzanie [Galleria dell'Accademia](#) ★★ ★, gdzie można podziwiać *Dawida* Michała Anioła (jeśli nie mamy *Firenze Card*, lepiej zarezerwować bilet wcześniej, s. 19).

POŁUDNIE

Obiad na [Mercato Centrale](#), głównym targu, pełnym ruchu (s. 99).

POPOŁUDNIE

Spacer aż do [Palazzo Pitti](#) ★★ (s. 111) lub wycieczka zaczynająca się na dworcu Santa Maria Novella, gdzie można wsiąść w autobus D do Piazza de'Pitti. Zwiedzanie [Galleria Palatina](#) ★★ ★ lub jednego z innych muzeów pałacowych. Pod koniec dnia warto odpocząć w [Giardino Boboli](#) ★ (s. 114), a stamtąd udać się do [Giardino Bardini](#) ★ (s. 116), skąd można podziwiać panoramę miasta w świetle zachodzącego słońca.



Palazzo Pitti

WIECZÓR

Kolacja w pełnej zieleni dzielnicy wokół Palazzo Pitti. Inna opcja: koncert muzyki klasycznej w muzeum [Orsanmichele](#) ★ (s. 41 i 83, najlepiej kupić bilet w ciągu dnia).

A JEŚLI MOŻNA SPĘDZIĆ WE FLORENCJI CZTERY DNI?

Wycieczka do [Fiesole](#) pozwala poznać cywilizację etruską i rzymską, które rozwijały się w tym regionie. To również okazja do spaceru po zachwycającej tokańskiej wsi, podziwiania imponujących willi szlachty florenckiej oraz do ucieczki z dużego miasta przed letnim upałem (zob. s. 129).





INFORMACJE PRAKTYCZNE

Kup książkę

Poleć książkę

PRZED WYJAZDEM

Informacja turystyczna

Aby zorganizować podróż, warto zwrócić się do Narodowej Agencji Turystyki Włoskiej – Biura ENIT. Członkowie tej agencji udzielają informacji związanych z turystyką we Włoszech firmom i klientom prywatnym. Strona internetowa Biura ENIT – www.italpolchamber.it.

Adres: Warszawa, ul. Mokotowska 46
A lok. 25, tel.: 228263485.

Warto także zajrzeć na stronę samej agencji ENIT: www.enit.it (w kilku językach, m.in. angielskim, francuskim, rosyjskim, niemieckim).

Formalności

Dokument tożsamości – Dokumentem podróży, uprawniającym obywateli RP do wjazdu i pobytu (niezależnie od jego celu) na terytorium Republiki Włoskiej do 90 dni, jest ważny paszport bądź dowód osobisty. Polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych zaleca podróżowanie zarówno z dowodem osobistym, jak i z paszportem, i pozostawianie jednego z nich w hotelowym sejfie lub recepcji. W przypadku pobytu przekraczającego 90 dni należy wystąpić do właściwego terytorialnie urzędu gminy

(Comune) z wnioskiem o zameldowanie; należy przy tym spełnić odpowiednie warunki finansowe, mieszkaniowe oraz ubezpieczeniowe.

Wiza – Polacy, jako obywatele kraju należącego do Unii Europejskiej, nie potrzebują wiz.

Opłaty celne – Nie ma ograniczeń przy wwozie i wywozie pieniędzy, jednakże zgodnie z przepisami unijnymi podróżni wjeżdżający lub wyjeżdżający z terytorium Włoch są zobowiązani do zgłaszania organom celnym posiadanej przy sobie gotówki w kwocie równej lub wyższej niż 10 tys. EUR (także jej ekwiwalentu w innych walutach lub łatwo zbywalnych aktywach, np. akcjach, obligacjach, czekach podróżnych itp.).

Ubezpieczenie zdrowotne – Aby uniknąć dużych wydatków związanych z opieką medyczną, warto zabrać ze sobą Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ).

Pory roku i pogoda

Florencja, leżąca u stóp Apeninów, w necie na brzegach rzeki Arno, otoczona wzgórzami, ma doskonałe



Fontanna Neptuna na Piazza della Signoria



położenie geograficzne. Z powodu usytuowania miasta w głębi lądu panuje tu pełen kontrastów klimat kontynentalny.

Zima jest chłodna i wilgotna, z temperaturą 2–6°C.

Lato jest upalne, ze skokami temperatury, która może przekroczyć 30°C.

Deszcz najczęściej pada jesienią, szczególnie w listopadzie.

Najlepsza pora roku na przyjazd – lepiej unikać lata, a wybrać łagodnie nasłonecznione dni **maja** i **czerwca** oraz **września** i **października**. Można wtedy uczestniczyć w koncertach majowego festiwalu muzyki lub obejrzeć tradycyjny finał gry w piłkę (*calcio storico*) w czerwcu, z zawodnikami występującymi w renesansowych strojach. Na początku września odbywa się Święto Matki Boskiej (*Festa della Rificolona*): tysiące lampionów z papieru oświetla wtedy miasto i rzekę (zob. „*Kalendarz świąt i wydarzeń kulturalnych*”, s. 49).

Strony internetowe

www.firenzeturismo.it

Strona miasta poświęcona turystyce (po angielsku i włosku), zawierająca

informacje o muzeach, sklepach, parkingach, komunikacji, barach i restauracjach (wyszukiwarka np. lokali z daniami wegetariańskimi, wegańskimi, bezglutenowymi), wyszukiwarka noclegów itp.

www.en.comune.fi.it

Oficjalna strona Florencji (po angielsku i po włosku), zawierająca wiadomości lokalne (numery telefonów alarmowych, wykaz szpitali, aptek, informacje o komunikacji miejskiej).

www.italyguides.it/en/tuscany/florence

Strona po angielsku, włosku i hiszpańsku, zawierająca informacje o zabytkach; wirtualne zwiedzanie, interaktywna mapa, rezerwacja biletów oraz noclegów.

www.italia.it

Oficjalna strona zajmująca się turystyką we Włoszech – noclegi, wydarzenia, muzea.

www.museionline.it

Informacje dotyczące muzeów i wystaw (tylko po włosku).

TAK POWSTAWAŁA FLORENCJA

Narodziny miasta

Florencja zachowała jedynie skromne ślady swojej odległej przeszłości. Pomiędzy X a VIII w. p.n.e. plemiona italskie osiedliły się w tych okolicach ze względu na możliwość łatwej przeprawy przez rzekę Arno. Na ich tereny przybyli następnie Etruskowie, którzy zamieszkali na wzgórzach, w Fiesole. Wiosną 59 r. p.n.e. Cezar założył tu kolonię **Florentia**, aby kontrolować przeprawę przez Arno oraz Via Flaminia, łączące Rzym z północną Italią i Galią. Kolonia zajmowała prawy brzeg Arno, na wysokości obecnego Ponte Vecchio, gdzie stacjonowali żołnierze. Jej nazwa miała oznaczać gry kwiatowe (*ludi florales*) albo ukwiecone pola (*arva florentia*), jako nawiązanie do pory roku, w której kolonia została ufundowana. Florencja zyskała dominację w regionie na początku XI w., gdy Hugo, markiz Toskanii, wybudował tutaj swoją rezydencję i kiedy, pod koniec tego samego wieku, margrabina Matylda, kobieta rządząca twardą ręką, przyznała Florencji status niezależnego miasta.

Florencja w średniowieczu

Cud ekonomiczny...

W XII w. Florencja świetnie prosperowała dzięki nowej klasie kupców i wzbogaciła się o kilka budynków, takich jak baptysterium i kościół San Miniato al Monte. Poszczególne zawody zaczęły się organizować w potężne gildie (*Arti*), sprawujące władzę ustawodawczą. W XII w. w rzemiosłach związanych z produkcją wełny i jedwabiu zatrudniona była 1/3 ludności miasta. Produkty, eksportowane do całej Europy, i poza nią, sprawiły, że rola i wpływy miasta szybko rosły. Rzemieślników wspierały rozwijające się banki florenckie. Te instytucje, będące następcami lombardów i lichwiarzy żydowskich, jako pierwsze wprowadziły w 1262 r. weksle, co miało wpływ na rozwój handlu. W tym samym okresie pojawił się słynny złoty floren, bity przez armię Florencji, który stracił na wartości dopiero pod koniec XV w., za sprawą dukata weneckiego.



Widok na Florencję z Fiesole

Liczne florenckie rodziny znajdowały się w pierwszym szeregu ówczesnego świata finansowego: familie Bardi i Peruzzi, które na początku wojny stuletniej pożyczały ogromne sumy Anglii, dalej Pitti, Strozzi, Pazzi oraz oczywiście Medyceusze.

...w niespokojnym mieście

W złotym wieku gwałtowne konflikty naraziły Florencję na ataki innych potężnych miast Toskanii i spowodowały, że florentczycy wystąpili jedni przeciwko drugim.

W XIII w. pojawili się **gwelfowie**, zwolennicy papieża, oraz **gibeliniowie**, wspierający cesarza. Początkowo gwelfowie wygnali gibelinów z Florencji. Ci jednak sprzymierzyli się z wrogimi miastami, w tym Sieną. W bitwie pod Montaperti w 1260 r. pokonali gwelfów, którzy z kolei zebrali siły i ostatecznie zwyciężyli w 1266 r. Po powrocie do Florencji zniszczyli domy-wieże, wybudowane przez szlachetnie urodzonych gibelinów oraz ogłosili republikę z rządem *signorii*, w której zasiadali przywódcy cechów. Nowy spór doprowadził do podziału na gwelfów czarnych i gwelfów białych: ci ostatni opowiedzieli się przeciwko papieżstwu. Konflikt dotknął poetę Dantego,

należącego do stronnictwa białych, co doprowadziło do jego wygnania z miasta w 1302 r. Dopiero epidemia dżumy z 1348 r., która zabiła połowę mieszkańców Florencji, położyła kres tej rywalizacji.

Medyceusze

„Wiek Medyceuszy”

Pochodzenie tej rodziny posiadaczy ziemskich jest niejasne: we Florencji XIV w. było tylko kilku anonimowych kupców i skromnych urzędników. Ale wkrótce potem pojawiają się Medyceusze, którzy przez trzy wieki dawali miastu władców, panując jednocześnie zarówno w dziedzinie finansów, jak i sztuk pięknych. Założyciel dynastii, **Giovanni di Bicci**, zarządzał dobrze prosperującym bankiem, kiedy w 1429 r. przekazał majątek swojemu synowi Kosmie Starszemu (Cosimo il Vecchio). Ten ostatni uczynił przedsiębiorstwo najlepiej rozwijającym się w mieście dzięki połączeniu produkcji wełny i jedwabiu z handlem i działalnością bankową. Dyskretnie sprawował prawdziwą władzę polityczną, z talentem łącząc korzyści własne z interesami wspólnoty. Jednakże sławę zawdzięcza sprawowanemu przez siebie



© serge01 / Depositphotos.com

Palazzo Pitti

FLORENCJA



Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- Poręczny format
- Czytelny układ treści
- Fascynujący portret miasta
- Liczne ciekawostki
- Aktualne informacje praktyczne

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Florencji! Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Szukasz niezwykłych miejsc i intrygujących zabytków? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach obiektów, dzielnic i miejscowości nie pominiesz żadnej turystycznej atrakcji. Szczegółowe plany i trasy zwiedzania ułatwią poruszanie się po mieście i jego okolicach. Starannie dobrane propozycje miejsc pomogą Ci znaleźć niebanalny nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Księgarnia internetowa:
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:
tel.: 0 801 339900
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-3151-8



9 788328 331518 >



Zaplanuj trasę podróży
z serwisem
www.ViaMichelin.com

Cena 20,90 zł

PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA



Helion SA